

Koričančić, Velebita (Universidad Anáhuac México / Universidad Nacional Autónoma de México)

El viaje intermedial de El informe sobre ciegos de Ernesto Sábato a la novela gráfica de Alberto Breccia

El objetivo de esta investigación es analizar cómo el viaje intermedial del segmento *El informe sobre ciegos* de *Sobre héroes y tumbas* (1961), escrito por el argentino Ernesto Sábato a su adaptación en la novela gráfica de Alberto Breccia realizada en 1993, transfiere los temas de paranoia y alienación, aspectos centrales de la obra original. El argumento central sostiene que Breccia, mediante el uso del claroscuro y el expresionismo, visualiza la naturaleza fragmentada y desarticulada. Esto enriquece la narrativa de Sábato, vinculando la paranoia individual con las estructuras sociales del contexto socio-político argentino. El marco teórico integra estudios de intermedialidad, teoría de la adaptación y semiótica visual, y se complementa con enfoques psicoanalíticos y fenomenológicos sobre la paranoia, como el estudio de Freud sobre el caso Schreber. Esta perspectiva busca una comprensión crítica de cómo Breccia, en su travesía creativa, adapta y expande los temas de salud mental y expresión artística. La contribución de este trabajo radica en demostrar cómo la transición de un medio a otro sirve para reconfigurar los elementos narrativos y temáticos. De este modo, promueve un diálogo interdisciplinario sobre la importancia de las artes visuales y literarias en la representación de la salud mental.

Koričančić, Velebita es profesora, investigadora y traductora literaria, nacida en Zagreb, Croacia, y radica en la Ciudad de México desde 2004. Doctora en Letras por la Universidad Nacional Autónoma de México (con mención honorífica, 2011). Maestra en Estudios Latinoamericanos, área: Humanidades (sobresaliente cum laude) de la Universidad de Salamanca, España, donde también obtuvo el Diploma del Grado en los Estudios del Doctorado en Literatura Española e Hispanoamericana y la Suficiencia Investigadora (2006). En la Universidad de Zagreb (Croacia), se tituló en Licenciatura en Lengua y Literaturas Hispánicas y Licenciatura en Lengua y Literaturas Inglesas, en 2001. En la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de México (2016-2018), se desempeñó como editora de contenidos literarios y culturales y enlace con autores internacionales en la Feria Internacional del Libro en el Zócalo CDMX y en el festival Di/Verso. Encuentro de Poemas CDMX. Actualmente está investigando representaciones de persona(je)s con capacidades diferentes en literatura y artes, desde una visión que se interesa por la inclusión y participación de personas y grupos vulnerables y marginados.

E-mail: velebita.koricancic@anahuac.mx

Kovács, Ágnes Zsófia (University of Szeged)

The new modern space of the USA in Henry James's The American Scene (1907)

After an absence of more than twenty years, Henry James travelled to his native US in 1904-1905 and encountered new, unfamiliar, even frightening social spaces there. In the US, modernization materialized in the forms of mass immigration, technical developments, and urbanization and it triggered issues of immigration policy, educational policy, racial strife, and environmental protection. James formulated critical comments on turn-of-the-century US in his travel book *The American Scene* which critics usually interpret in terms of a Jamesian sense of the absence of the past in US cultural politics (Horne, Follini). This paper focuses on James's criticism of the absence of the US past in his *The American Scene* and